

**3M**

**Littmann**<sup>®</sup>  
Brand

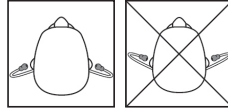
**Master Cardiology™  
Stethoscope**



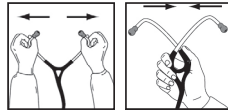
Master  
Cardiology



# Figures

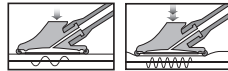


1



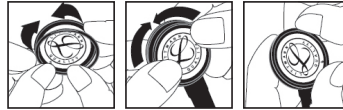
2

3



4

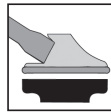
5



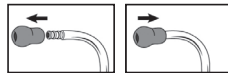
6

7

8



9



10

11

**Programul de service și garanție al stetoscopului Littmann:** Stetoscopul Littmann Master Cardiology este garantat împotriva oricăror defecte de material și defecte de producție pentru o perioadă de șapte (7) ani. În cursul perioadei de garanție, reparațiile se vor face gratuit după returnarea stetoscopului la 3M, cu excepția cazurilor de utilizare necorespunzătoare evidentă și deteriorare accidentală. Pentru service și reparații în SUA, vizitați [www.littmann.com/service](http://www.littmann.com/service) sau sunați la 1-800-292-6298. Dacă sunteți din afara SUA, vizitați [www.littmann.com](http://www.littmann.com) pentru a afla informațiile de contact ale biroului 3M local.

Pentru informații suplimentare, vizitați [www.littmann.com](http://www.littmann.com).

## Стетаскоп 3M™ Littmann® Master Cardiology™ Инструкция по выкарыстанні

**Прызначэнне:** Стетаскоп 3M™ Littmann® Master Cardiology™ прызначаны для выкарыстання медыцынскімі работнікамі выключна ў мэтах медыцынскай дыягностыкі. Ён можа выкарыстоўвацца пры праслухоўванні сэрца, лёгкіх і іншых гукаў цела.

Аб усіх сур'ёзных здарэннях, звязаных з прыладай паведамляйце ў кампанію 3M і ў мясцовыя кампетэнтныя органы (ЕС) або ў мясцовыя органы нарматыўна-прававога рэгулявання.


### Інструкцыя па выкарыстанні (гл. малюнкi pp. 1):

- **Устаўце стетаскоп у вушы:** Вушныя наканечнікі неабходна накіроўваць у бок носа (Малюнак 1).
- **Адрэгулюйце шырыню дужкі, каб забяспечыць камфортнае нашэнне і добрую якасць гучы:** Адрэгулюйце сляхавыя трубка адна ад адной (Малюнак 2) ці наблізьце іх адна да адной (Малюнак 3).
- **Для праслухоўвання высока- і нізкачастотных гукаў выкарыстоўваюцца дыяфрагмы Littmann з магчымасцю наладжвання:**
  - Для аўскультацый нізкачастотных гукаў злёгка прыціскайце дыяфрагму да пацыента (Малюнак 4).
  - Для аўскультацый высокачастотных гукаў прыціскайце дыяфрагму да цела мацней (Малюнак 5).

### Аддзяленне дыяфрагмы:

Каб аддзяліць дэталі, якая складаецца з двух частак (вобаду і дыяфрагмы), аддзяліце вобад ад краю акустычнай галоўкі. Потым зніміце дыяфрагму з вобаду.

### Зборка дыяфрагмы з магчымасцю наладжвання:

-  Пакладзіце вобад на дыяфрагму, паверх боку дыяфрагмы з надпісам, а потым устаўце край дыяфрагмы ў вобад (Малюнак 6). Затым прымацуйце вобад у зборы з дыяфрагмай да акустычнай галоўкі, акуратна загінаючы вобад за край акустычнай галоўкі двума вялікімі пальцамі (Малюнак 7). Аглядзеце гнуткі край дыяфрагмы там, дзе ён злучаецца з вобадам, і, па меры неабходнасці, адрэгулюйце яе так, каб яна прылягала роўна (Малюнак 8).

### Спецыяльны адаптар для аўскультацыі складаных участкаў (уваходзіць у камплект):

Выкарыстоўвайце спецыяльны адаптар для дзяцей ці пацыентаў з малой вагой, а таксама для аўскультацыі складаных участкаў цела, напрыклад, соннай артэрыі. Каб далучыць адаптар да акустычнай галоўкі, прыцісніце яго паверх дыяфрагмы (Малюнак 9).

### Чыстка, дэзынфекцыя і захоўванне:

У пераліках паміж прыёмамі чысціце стетаскоп сурэзткамі, прамочанымі 70%-ным ізопропілавым спіртам або аднаразовай сурэзткай з мылам. Для дэзынфекцыі стетаскопа можна выкарыстоўваць 2%-ны раствор хлорнай вапны. Аднак трэба ведаць, што вапна можа абсколерыць металічную паверхню трубка.

Дяфрагма ў зборы з вобадамі, спецыяльны адаптар і вушныя наканечнікі перад чысткай можна зняць. Перад зборкай пераканайцеся, што ўсе кампаненты і паверхні высахлі. Каб зняць вушныя наканечнікі з стэтаскопа, моцна пацягнуце за іх (Малюнак 10). Каб далучыць вушныя наканечнікі, насаджвайце вузкі бок наканечніка на сляхвавую трубку, пакуль ён не зафіксуецца (Малюнак 11). Каб пазбегнуць траўмаў сляхвавога праходу, пераканайцеся, што вушныя наканечнікі надзейна далучаны да трубак, перш чым устаўляць іх у вушы.

Каб пазбегнуць пашкоджання стэтаскопа, не напускайце яго ў вадкасці, не спрабуйце стэрэлізуваць яго і ахоўвайце яго ад уздзеяння высокіх тэмператур. Каб пазбегнуць афарбоўвання трубка стэтаскопа, не дакрайайцеся да яе ручкамі, алюмі, маркерамі, а таксама пазбягайце яе кантакту з газетнай паперай ці іншымі друкаванымі матэрыяламі. Калі магчыма, заўсёды насіце стэтаскоп паверх каўняра.

**Утылізацыя:** Утылізацыя змесціва і кантэйнера павінна выконвацца ў адпаведнасці з мясцовымі, рэгіянальнымі, нацыянальнымі ці міжнароднымі правіламі.

**Гарантыя і абслугоўванне стэтаскопаў Littmann:** Вытворца прадугледжвае для стэтаскопа Littmann Master Cardiology гарантыю ад любых дэфектаў матэрыялу і вырабу тэрмінам на 7 (сем) гадоў. На працягу гарантыйнага тэрміну рамонт прылады выконваецца без аплаты, пасля вяртання стэтаскопа ў кампанію 3М, за выключэннем выпадкаў, якія сталі вынікам відавочнага няправільнага прымянення альбо выпадковага пашкоджання. Па пытаннях абслугоўвання і рамонту ў ЗША звярніцеся да вэб-сайта [www.littmann.com/service](http://www.littmann.com/service) альбо па тэлефоне 1-800-292-6298. Калі вы знаходзіцеся за межамі ЗША, звярніцеся да вэб-сайта [www.littmann.com](http://www.littmann.com), каб знайсці кантактную інфармацыю мясцовага прадстаўніцтва кампаніі 3М.

Каб атрымаць дадатковую інфармацыю, звярніцеся да вэб-сайта [www.littmann.com](http://www.littmann.com).

## Посібник користувача стетоскопа 3M™ Littmann® Master Cardiology™

**Призначення.** Стетоскоп 3M™ Littmann® Master Cardiology™ прызначаны для выкарыстання медычнымі працэнтамі выключна в цілях медычнай дыягностыкі. Яго можна выкарыстоўваць для аускультацыі серца, легенів та іншых звуків організму людини.

У разі серыознага інцыдэнту, пов'язанага з выкарыстаннем прыстрою, паведаміце про це кампанію 3М і місцеві компетентні органи (ЕС) або місцеві регулятивні органи.

### Інструкції з використання (див. рисунки pp. 1)

- **Вставте стетоскоп у вуха.** Вушні оливи мають бути спрямовані до носа (рис. 1).
- **Відрегулюйте жорсткість наголов'я для комфортного використання та отримання якісного звуку.** Розведіть дужки (рис. 2) або зведіть їх (рис. 3).
- **Прослуховування низько- та височастотних звуків за допомогою настроюваної мембрани Littmann:**
  - Щоб посилити низькочастотні звуки, злегка притисніть акустичну головку до тіла пацієнта (рис. 4).
  - Щоб посилити звуки вищих частот, щільно притисніть акустичну головку до тіла пацієнта (рис. 5).



### Зняття мембрани

Щоб зняти мембрану разом з обідком, відкрутіть обідок з краю головки. Потім вийміть мембрану з обідка.

### Установлення настроюваної мембрани

Установіть обідок на мембрану, спочатку розмістивши його над відповідною стороною мембрани, а потім вставивши край мембрани в обідок (рис. 6). Після цього встановіть мембрану з обідком в акустичну головку, повільно накручуючи обідок на край головки обома великими пальцями (рис. 7). Огляньте гнучкий край мембрани, зокрема місце з'єднання з обідком, і в разі необхідності відрегулюйте щільність прилягання (рис. 8).




Made in USA with globally sourced materials.

 3M Company  
2510 Conway Ave., St. Paul, MN 55144 USA  
[www.littmann.com](http://www.littmann.com)  
1-800-228-3957 (USA only)



3M, Littmann, the L Littmann logo, the L, Master  
Cardiology and the shape of the chest piece are  
trademarks of 3M. Used under license in Canada./  
3M, Littmann, le logo L Littmann, le L, Master Cardiology  
et la forme du pavillon sont des marques de commerce  
de 3M, utilisée sous licence au Canada.

© 2019, 3M. All rights reserved./Tous droits réservés.  
Issue Date: 2019-11  
34-8724-7028-0

 **3M Deutschland GmbH**  
Health Care Business  
Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss, Germany